

## 2. ラトビア語入門講座第2課

(2010/05/25 火曜日 20:07:15 JST) - 投稿者 webmaster - 最終更新日 (2010/05/25 火曜日 20:11:55 JST)

? 第2課? 名前の名乗り方、尋ね方! ? この課では基本的な名前の名乗り方、尋ね方を覚えましょう。名前を名乗り尋ねることは、会話を始める格好の表現です。是非覚えてください。名前はその人のアイデンティティーです。(日本人同士でもそうですが) 正確に覚えたいものです。名前は自分から名乗ったあとで、相手の名前を尋ねるのが万国共通のマナーです。聞き取れなかったら、遠慮せず繰り返してもらったり、紙に書いてもらってもかまいません。ラトヴィア人の男性の名前は、-s、女性の名前は-a、または-eで終わります。ラトヴィア人の名前は、キリスト教文化に共通する洗礼名をラトヴィア語風にした名前、ラトヴィア人独自の名前に分けられます。前者では英語のジョン、ドイツ語のヨハン、フランス語のジャン、ロシア語のイヴァンに当たるラトヴィア語のヤーニス(J?nis) や、英語、ドイツ語のピーター、フランス語のピエール、ロシア語のピョートルにあたるラトヴィア語のペーテリス(P?teris) 、英語のキャサリン、ドイツ語のカテリーナ、フランス語のカトリーヌ、ロシア語のエカテリーナにあたるラトヴィア語のカトリーナ(Katr?na) などがあります。ラトヴィア人の名前が一見他の言語の名前と似ていない場合でも、元々はキリスト教文化共通の名前になっています。例えばラトヴィア人男性の名前であるユルジス(Jur?is)は、英語のジョージやフランス語のジョルジュ、ロシア語のゲオルギーのラトヴィア語版です。ラトヴィア人独自の名前では、名詞uguns「火」から派生した男性名グニスGunisや女性名Gunaや、名詞laime「幸福」と動詞dot「与える」という2つの語を組み合わせたライムドゥオツLaimdots、ライムドゥオタLaimdota、名詞dzintars「琥珀」がそのまま名前になったジンタルスDzintarsやジントラDzintraなどが挙げられます。よく見かけるラトヴィア人のポピュラーな名前を男女それぞれ6つ思いつくまに挙げるとすると、男性はヤーニス(J?nis) 、マールリス(M?ris) 、ペーテリス(P?teris) 、ヴァルディス(Valdis)、アンドリス(Andris)、カールリス(K?rlis) 、女性にはリーガ(L?ga) 、ライマ(Laima)、マーラ(M?ra) 、ダツツェ(Dace)、グンタ(Gunta)、インガ(Inga)、ダイナ(Daina)などです。ここ数年の調査によると、両親が名づける人気の名前は、男の子がマルクス(Markuss)、ダニエルス(Daniels)、ロベルツ(Roberts)、アレクサンドルス(Aleksandrs)、女の子がアナスタシア(Anastasija)、ヴィクトリア(Viktorija)、マルタ(Marta)のようです。? ????????? 2010年5月 東京????????? 堀口大樹(東京外国語大学大学院博士課程) ? ? ? ? 会話― Labdien! Mani sauc Juka. K? j?s sauc? ― Labdien! Mani sauc Kri&scaron;j?nis. ― ....! ?zu? Sakiet v?lreiz, k? j?s sauc? ― Mani sauc Kri&scaron;j?nis. ― Kri&scaron;j?nis. ?oti pat?kami. ― Prieks iepaz?ties! ? ? Labdien ! [ラプディエン] こんにちは。? ? Mani sauc Juka. [マニ サウツ ユカ] 私はユカといいます。 maniは「私を」、saucは「(人々は) 呼ぶ」。この後に自分が呼ばれたい名前を言います。? K? j?s sauc? [ カー ユース サウツ] あなたのお名前は? k? は疑問詞「どのように」、j?s は「あなたを」、sauc「(人々は) 呼ぶ」です。これが名前の尋ね方です。文全体のイントネーションはsauc部分を若干上げてください。? ? Mani sauc Kri&scaron;j?nis .[マニ サウツ クリシュヤーニス] 私はクリシュヤーニスといいます。? ? 聞き取れないかもしれない複雑な名前ですね。? ? L?dzu? [ ルーツ] はい? すみません? l?dzu は「どうぞ、ほら、どういたしまして」という意味ですが、相手の言ったことが聞き取れなかった場合、もう一度言ってほしい場合にも使える便利な表現です。この場合、必ず語末のイントネーションを挙げてください。? ? Sakiet v?lreiz [サキエツ ヴェールレイズ] もう一度言ってください。? sakietは「言ってください」、v?lreiz は「もう一度」です。この後に疑問文をつけると、相手にもう一度その質問に答えてくれるようお願いできます。? ? ?oti pat?kami ! [リュオティ パディーカミ] よろしく願いします。?? 直訳すると「とても心地がよい、気持ちいい、うれしい」です。初対面の場面では、日本語でいうところの「どうぞよろしくお願いします」にあたります。? ? Prieks iepaz?ties ! [プリエクス イエパズィーティエス] よろしく願いします。 prieksが「喜び」、iepaz?ties が「知り合う」で、直訳すると「知り合えてうれしいです」という意味です。これも広い意味で日本語の「どうぞよろしくお願いします」にあたります。? Uzrakstiet &scaron;eit. [ウズラクスティエツ シェイット] ここに書いてください。? 名前が聞き取れなかった場合、綴りが知りたい場合、遠慮なくメモしてもらおう頼んでみましょう。uzrakstietは「書いてください」、&scaron;eitは「ここに」です。l?dzu を添えるとより丁寧に響きます。書いてもらったら感謝のPaldies!と言うのを忘れずに！